

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (URUGUAY) Y LA COMISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA ENSEÑANZA DEL CATALÁN EN LAS UNIVERSIDADES DE FUERA DEL ÁMBITO TERRITORIAL DE CATALUNYA DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA (ESPAÑA)

Por una parte, La Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República (Uruguay), representada por el Sr. Rector, Ing. Quím. Jorge Brovetto Y el Decano Interino, Dr. Adolfo Elizaincín, y por otra parte, la Comisión de promoción de la enseñanza del catalán en las universidades de fuera del ámbito territorial de Catalunya de la Generalitat de Catalunya, representada por el Sr. Miquel Reniu i Tresserras:

EXPONEN

La Universidad de la República (Uruguay) y la Comisión de promoción de la enseñanza del catalán en las universidades de fuera del ámbito territorial de Catalunya de la Generalitat de Catalunya, reconocen la necesidad de potenciar una serie de intereses y objetivos en los campos académico y cultural.

Afirman que para contribuir al desenvolvimiento de estos intereses y objetivos es de importancia fundamental el establecimiento de relaciones de intercambio en los campos de la educación y de la investigación.

Atento a lo hasta ahora mencionado, ambas partes acuerdan la firma del presente Convenio que se ha de regir por las siguientes

ESTIPULACIONES



Primera: La Universidad de la República se compromete a instaurar la docencia de la lengua y la cultura catalana en la oferta de cursos de su Plan de Estudios en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, implementando a este fin un Lectorado de Catalán.

Segunda: La Universidad de la República aportará la necesaria infraestructura (locales, equipamiento, anuncio del curso en la Guía de los cursos académicos, etc.), para que los estudios de catalán se puedan desenvolver en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.

Tercera: Para la ejecución de este Convenio se nombrará una Comisión de seguimiento compuesta por el Presidente de la Comisión de promoción de la enseñanza del catalán en las universidades de fuera del ámbito territorial de Catalunya, de la Generalitat de Catalunya y por el Decano de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República.

Cuarta: La Generalitat de Catalunya, a través de la Comisión de promoción de la enseñanza del catalán en las universidades de fuera del ámbito territorial de Catalunya, aportará la cantidad de 1.000.000 (un millón) de pesetas anuales para la financiación del Lectorado de Catalán de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República.

Quinta: El cargo de lector de catalán de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República (Uruguay) será provisto mediante llamada a aspiraciones de acuerdo a la normativa vigente en la Universidad de la República y a la normativa vigente para los lectorados de catalán de la Comisión de promoción de la enseñanza del catalán en las universidades de fuera del ámbito territorial de Catalunya, según las distintas modalidades de lectorados.

Sexta: La persona que ocupe el cargo de lector de catalán de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República podrá beneficiarse de las ayudas que pueda otorgar la Comisión de promoción de la enseñanza del catalán en las universidades de fuera del ámbito territorial de Catalunya para estudios de perfeccionamiento en Catalunya.

Séptima: La Universidad de la República y la Comisión de promoción de la enseñanza del catalán en las universidades de fuera del ámbito territorial de Catalunya, tras la firma del presente convenio y de mutuo acuerdo, podrán incluir a otras entidades o instituciones para colaborar, participar y financiar los proyectos y programas que se establezcan.

Octava: El presente Convenio tendrá una duración inicial de tres años y entrará en vigencia a la fecha de la firma del mismo por los representantes de ambas partes. Será renovado automáticamente por períodos de tres años a partir de los tres iniciales, salvo que alguna de las partes indicará su decisión de denunciarlo, con un plazo de antelación de tres meses, no obstante lo cual las actividades en desarrollo continuarán hasta su culminación.

Novena: El presente Convenio puede ser modificado o sustituido en cualquier momento, previo asentimiento de ambas partes.

En fe de todo lo cual, se firman seis ejemplares de un mismo tenor, tres en catalán y tres en castellano en los lugares y fechas abajo indicados.

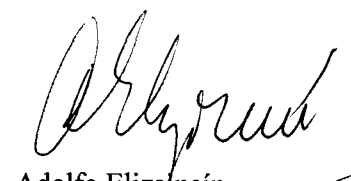
En la ciudad de Montevideo, el día 1 de diciembre de 1997



Jorge Brovetto
Rector
Universidad de la República
Uruguay



Miquel Reniu i Tresserras
Presidente
Comisión de promoción de la
enseñanza del catalán en las
universidades de fuera del
ámbito territorial de Catalunya



Adolfo Elizancin
Decano Interino
Facultad de Humanidades
y Ciencias de la Educación
Universidad de la República

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA FACULTAT D'HUMANITATS I CIÈNCIES DE L'EDUCACIÓ DE LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (URUGUAY) I LA COMISSIÓ DE PROMOCIÓ DE L'ENSENYAMENT DEL CATALÀ A LES UNIVERSITATS DE FORA DE L'ÀMBIT TERRITORIAL DE CATALUNYA DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA (ESPANYA)

D'una banda, la Facultat d'Humanitats i Ciències de l'Educació de la Universidad de la República (Uruguay), representada pel Rector, l'Ing. Quím. Jorge Brovetto i el Degà Interí, Dr. Adolfo Elizaincín, i de l'altra, la Comissió de promoció de l'ensenyament del català a les universitats de fora de l'àmbit territorial de Catalunya de la Generalitat de Catalunya, representada pel senyor Miquel Reniu i Tresserras:

EXPOSEN

La Universitat de la República (Uruguay) i la Comissió de promoció de l'ensenyament del català a les universitats de fora de l'àmbit territorial de Catalunya, de la Generalitat de Catalunya, reconeixen la necessitat de potenciar una sèrie d'interessos i objectius en els camps acadèmic i cultural.

Afirmen que per contribuir al desenvolupament d'aquests interessos i objectius té una importància fonamental l'establiment de relacions d'intercanvi en els camps de l'educació i de la investigació.

Pel que s'exposa, ambdues parts acorden la signatura del present Conveni de Col·laboració que s'ha de regir per les següents

CLÀUSULES

Primera: La Universidad de la República es compromet a instaurar la docència de la llengua i la cultura catalanes en l'oferta de cursos del seu Pla d'Estudis a la Facultat d'Humanitats i Ciències de l'Educació, establint per aquesta finalitat un Lectorat de Català.

Segona: La Universidad de la República aportarà la infraestructura necessària (locals, equipaments, anunci del curs a la Guia dels cursos acadèmics, etc.), a fi que els estudis de català es puguin desenvolupar a la Facultat d'Humanitats i Ciències de l'Educació.

Tercera: Per l'execució d'aquest Conveni es nomenarà una Comissió de seguiment formada pel President de la Comissió de promoció de l'ensenyament del català a les universitats de fora de l'àmbit territorial de Catalunya i pel Degà de la Facultat d'Humanitats i Ciències de l'Educació de la Universidad de la República.

Quarta: La Generalitat de Catalunya, a través de la Comissió de promoció de l'Ensenyament del català a les universitats de fora de l'àmbit territorial de Catalunya aportarà la quantitat d'1.000.000 (un milió) de pessetes anuals per al finançament del Lectorat de Català de la Facultat d'Humanitats i Ciències de l'Educació de la Universidad de la República.

Cinquena: El càrrec de Lector de Català de la Facultat d'Humanitats i Ciències de l'Educació de la Universidad de la República (Uruguay) serà proveït mitjançant oferta pública, d'acord amb la normativa vigent de la Universidad de la República i a la normativa vigent Catalunya per als Lectorats de Català de la Comissió de promoció de l'ensenyament del català a les universitats de fora de l'àmbit territorial de Catalunya, segons les diferents modalitats de lectorats.

Sisena: La persona que ocupi el càrrec de Lector de Català de la Facultat d'Humanitats i Ciències de l'Educació de la Universidad de la República podrà beneficiar-se dels ajuts que pugui atorgar la Comissió de promoció de l'ensenyament del català a les universitats de fora de l'àmbit territorial de Catalunya per a estudis de perfeccionament a Catalunya.

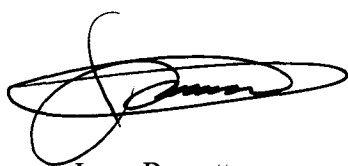
Setena: La Universidad de la República i la Comissió de promoció de l'ensenyament del català a les universitats de fora de l'àmbit territorial de Catalunya, després de la signatura del present conveni i de mutu acord, podran incloure altres entitats o institucions per col·laborar, participar i finançar els projectes i programes que s'estableixin.

Vuitena: El present conveni tindrà una durada inicial de tres anys i entrarà en vigència en la data de la signatura d'aquest pels representants d'ambdues parts. Serà renovat automàticament per períodes de tres anys, a partir dels tres primers, llevat que alguna de les parts indiqui la seva decisió de denunciar-lo, en un termini mínim de tres mesos, no obstant això les activitats iniciades continuaran fins a arribar a concloure's.

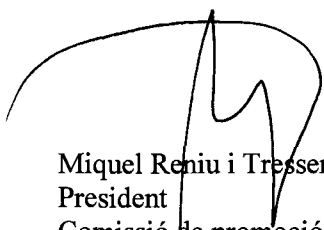
Novena: El present Conveni pot ser modificat o substituït en qualsevol moment, previ assentiment d'ambdues parts.

Per a la seva constància es signen sis exemplars d'un mateix contingut, tres en català i tres en castellà, en la data i lloc indicats.

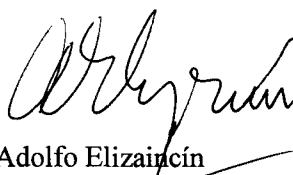
A la ciutat de Montevideo, el dia 1 de desembre de 1997



Jorge Brovetto
Rector
Universidad de la República
Uruguay



Miquel Renu i Tresserras
President
Comissió de promoció de
l'ensenyament del català a
les universitats de fora de
l'àmbit territorial de Catalunya



Adolfo Elizaincín
Degà Interí
Facultat d'Humanitats i
Ciències de l'Educació
Universidad de la República
Uruguay